

# РАМКОВА УГОДА

між

Урядом України

та

Урядом Королівства Данія

щодо

загальних умов та процедур, організаційних заходів та фінансових умов реалізації програми Danida Business Finance в Україні

\*\*\*\*\*

## 1. Терміни

- a) Термін «Сторони» означає разом Уряд Королівства Данія та Уряд України, та термін «Сторона» означає будь-яку з них.
- b) Термін «МЗС» означає Міністерство закордонних справ Королівства Данія.
- c) ДАНІДА означає Данське співробітництво в цілях розвитку.
- d) Термін «Danida Business Finance» означає програму, що реалізується Королівством Данія в рамках Данського співробітництва у цілях розвитку, якою передбачається надання безвідсоткових позик відповідно до Керівних принципів Danida Business Finance (2016) (додаток 1 до цієї Рамкової угоди, що є її невід'ємною частиною).

## 2. Загальні завдання

Уряд України та Уряд Королівства Данія ведуть масштабну співпрацю у різних галузях. Королівство Данія зацікавлено в тому, щоб допомогти у розвитку стабільної та успішної України шляхом реалізації різноманітних заходів, а саме: встановлення та розвиток комерційних зв'язків між двома країнами, захист прав людини та демократії, забезпечення сталого та інклюзивного економічного зростання.

З метою зміцнення співпраці між Урядом України та Урядом Королівства Данія, МЗС в рамках Danida Business Finance погодилося виділити кошти для інвестування у стійкі інфраструктурні проекти в Україні, що впроваджуються данськими постачальниками.

Головним завданням розвитку такої співпраці є внесок у встановлення сталого місцевого розвитку в Україні відповідно до національних пріоритетів та Цілей сталого розвитку ООН. Проекти будуть обрані та реалізовані відповідно до Стратегії сталого розвитку «Україна-2020».

Цією Рамковою угодою визначаються загальні умови та процедури, організаційні заходи та фінансові умови вищезазначеної співпраці. Процедура надання позик підлягає щорічному затвердженню з боку Парламенту Королівства Данія в рамках бюджету Danida Business Finance.

### 3. Загальна інформація про Danida Business Finance

Danida Business Finance – це програма, що реалізується в рамках Данського співробітництва у цілях розвитку, якою передбачено надання коштів у вигляді позик та/або фінансової допомоги для фінансування стійких інфраструктурних проектів у країнах, що розвиваються, мають відношення до передачі технологій та «ноу-хау» данських компаній. Допомога також може спрямовуватися на проведення техніко-економічних розрахунків в рамках проектів, які на 75 відсотків фінансуються Danida Business Finance. Крім того, в рамках Danida Business Finance, у разі необхідності, може на безоплатній основі надаватися технічна допомога та сприяння міжурядовій співпраці, пов'язаній з конкретними проектами.

Проекти мають відповідати стратегіям розвитку та секторальним планам країни-бенефіціара, бути спрямованими на забезпечення сталого розвитку та працевлаштування, і приносити відчутні результати з огляду на Цілі сталого розвитку. Danida Business Finance пропонує безвідсоткові позики зі строком погашення до 10 років для інвестування, насамперед, у муніципальну інфраструктуру у країнах, що розвиваються, де валовий національний дохід на душу населення становить менше 3 995 доларів США (станом на 2018 рік) і є представництво Королівства Данія.

### 4. Пріоритетні сектори

Співпраця зосереджена у двох пріоритетних секторах:

- i. Відновлювальна енергетика та енергоефективність: підтримка може надаватися, *поміж іншого*, у сфері районного теплопостачання, вітрової енергетики, поліпшення мережі та збільшення пропускної потужності, а також на проекти з енергоефективності.
- ii. Вода та стічні води: підтримка може надаватися, *поміж іншого*, на проекти, пов'язані з постачанням питної води, водоочисними спорудами, технологіями забезпечення безкоштовного водопостачання.

### 5. Фінансові умови

В рамках Danida Business Finance можуть фінансуватися проекти, де орієнтовна сума комерційного договору на один проект становить, але не обмежується, 100 мільйонів

євро. Окремі проекти, вартість яких становить менше ніж 13,5 мільйона євро, не підлягають фінансуванню в рамках Danida Business Finance, окрім окремо погоджених випадків.

Danida Business Finance здійснюється відповідно до Угоди Організації економічного співробітництва та розвитку (ОЕСР) про керівні принципи надання офіційних експортних кредитів (консенсуальний договір). Відповідно до Угоди ОЕСР обсяг пільгових умов у рамках обумовленої допомоги на реалізацію окремих заходів має становити мінімум 35 відсотків.

Позики надаватимуться на таких умовах:

- Позики будуть безвідсотковими;
- Позики надаються у доларах США або євро;
- Строк погашення позик – до 10 років;
- Сума позики може покривати 100% суми комерційного договору.

Субсидія від Danida Business Finance поширюється на:

- Процентні витрати у період будівництва,
- Процентні витрати у період погашення,
- Експортну премію,
- Банківську маржу,
- Стартовий грант у разі якщо вищезазначені витрати не становлять 35% суми комерційного договору.

Детальна інформація про фінансові та інші умови Danida Business Finance викладена у документі «Загальні положення для кредитних договорів, загальні умови і організація діяльності з надання субсидій у вигляді відсоткових виплат у рамках Програми зі зміцненого кредитування країн, що розвиваються» (жовтень, 2010) у додатку 2 до цієї Рамкової угоди, що є її невід'ємною частиною.

## 6. Проекти, які підлягають фінансуванню

У рамках Danida Business Finance можуть надаватися кошти для фінансування стійких інфраструктурних проектів, учасниками яких є данський постачальник («Продавець») і український покупець (суб'єкт господарювання або центральний орган виконавчої влади, визначений Урядом України).

Лише ті проекти, які є комерційно некупними, тобто ті, які не здатні обслуговувати звичайний комерційний експортний кредит зі строком погашення до 10 років, підлягають фінансуванню в рамках Danida Business Finance.

Пріоритет надається проектам у тих секторах, у яких данські компанії є конкурентоспроможними на міжнародному рівні з огляду на витрати. Це означає, що

товари мають бути конкурентоспроможними не лише з огляду на їх купівельну ціну, але й їх загальну вартість, у тому числі витрати на експлуатацію та технічне обслуговування (наприклад, рентабельність ефективного енерго- та водовикористання).

Також, у разі необхідності, в рамках Danida Business Finance може надаватися технічна допомога і підтримка міжвідомчій співпраці з метою передачі організаційних знань у відповідні сектори. Усіма комерційними договорами, що фінансуються в рамках Danida Business Finance, передбачається пакет навчальних матеріалів, призначених для розвитку потенціалу в контексті оптимальної експлуатації та технічного обслуговування фінансування Danida Business Finance.

Проекти, в рамках яких передбачається виробництво військового або напіввійськового спорядження, алкогольних напоїв та тютюнових виробів, не підлягають фінансуванню відповідно до умов цієї Рамкової угоди.

## 7. Відбір проектів та процедури затвердження

Уряд України визначить процедуру відбору проектів, які підлягають фінансуванню відповідно до цієї Рамкової угоди, але Danida Business Finance залишає за собою право запропонувати проекти для фінансування. Відповідальний центральний орган виконавчої влади України, який може бути визначено Урядом України («Міністерство») презентуватиме Danida Business Finance проекти, що пропонуються для фінансування, в кожному окремому випадку. На основі презентованих проектів та постійної комунікації між Danida Business Finance та Міністерством буде спільно обрано проекти.

Після схвалення Програмним комітетом ДАНІДА при МЗС можливості надання допомоги з боку Danida Business Finance, проекти будуть внесені до портфелю проектів Danida Business Finance. У разі наявності техніко-економічних розрахунків за цими проектами, Міністерство передасть їх Danida Business Finance. За необхідності, Danida Business Finance може надати допомогу у підготовці техніко-економічних розрахунків та покрити до 75 відсотків пов'язаних з цим витрат. На основі техніко-економічних розрахунків та схвалення з боку Програмного комітету ДАНІДА Danida Business Finance ініціюватиме оцінку проекту.

Грунтуючись на позитивній оцінці, проект буде передано Комітету ДАНІДА з питань політики у сфері розвитку та остаточно затверджено Міністром розвитку співробітництва Королівства Данія. Після підписання комерційного договору та виконання усіх необхідних умов для отримання допомоги Danida Business Finance остаточно підтвердить можливість фінансування.

## 8. Позичальник/Позикодавець

У ролі Позикодавця виступатиме комерційний банк або фінансова установа з представництвом у Королівстві Данія, які уклали відповідні договори з МЗС. Позичальником(ами) може бути кожен з: 1) Україна, в особі Міністра фінансів України, що діє за дорученням Кабінету Міністрів України («Україна»), або 2) суб'єкт

господарювання - резидент України, що залучає позику під державну гарантію, надану Кабінетом Міністрів України, в особі Міністра фінансів України («Позичальнику»).

## 9. Кредитування та подальше кредитування

Кредитні договори за кожним проектом будуть обговорюватися безпосередньо між Міністерством фінансів України (у разі, якщо позичальником є Україна) або відповідним Позичальником та Позикодавцем. Усі збори та платежі, що сплачуються Позикодавцем, будуть обговорюватися між Міністерством фінансів України (у разі, якщо Позичальником є Україна) або Позичальником та Позикодавцем у кожному окремому випадку. Проте, максимальні обсяги таких зборів і платежів, погоджені Danida Business Finance, становлять єдину ставку у розмірі 0,375 відсотка витрат на управлінські послуги та 0,25 відсотка річних комісій за зобов'язанням.

Якщо застосовується подальше кредитування, Міністерство фінансів України або відповідний Позичальник, залежно від випадку, повідомить Danida Business Finance маржу подальшого кредиту і, можливо, інші фінансові витрати та строк погашення. Маржа подальшого кредиту, що застосовується, має бути встановлена на мінімальному рівні для того, щоб переконатися, що пільгові умови позики використовуються для надання підтримки кінцевому бенефіціару. Таким чином, умови подальшого кредитування мають бути прийнятними для Danida Business Finance.

Для подальшого кредитування, зазвичай, встановлюється такий самий строк погашення, як і для позики в рамках Danida Business Finance, і, зазвичай, у тій валюті, в якій проект отримує дохід.

## 10. Правила закупівель та комерційні договори

Однією з умов отримання допомоги в рамках Danida Business Finance є проведення закупівель на конкурсній основі, а також те, що обрана пропозиція є найбільш конкурентною з огляду на технології, якість та ціну, не зважаючи на фінансові умови Danida Business Finance.

Однією з вимог для отримання допомоги в рамках Danida Business Finance є вимога, щоб в основі комерційного договору було покладено умови міжнародних конкурсних торгів або обмежених міжнародних торгів. У разі якщо в наявності є щонайменше два данських постачальники, торги обмежуються данськими постачальниками. Необхідно пройти попередній кваліфікаційний відбір, за результатами якого буде відібрано достатню кількість належних професійних кандидатів, щоб провести принаймні два тендери, які технічно відповідатимуть вимогам. У разі необхідності в рамках Danida Business Finance надаватиметься технічна допомога у проведенні тендерів. Однією з умов отримання допомоги є відсутність зауважень від Danida Business Finance до процедури проведення тендеру та проекту комерційного договору.

Процес проведення закупівель має відповідати Правилам закупівель Danida Business Finance (березень, 2017), викладеним у додатку 3 до цієї Рамкової угоди, що є її невід'ємною частиною.

Комерційні договори мають відповідати загальноприйнятим міжнародним стандартам, таким як Типові умови міжнародних договорів Міжнародної федерації інженерів-консультантів (FIDIC).

## **11. Гарантія експортного кредиту**

Вимагається гарантія експортного кредиту від Данського експертно-кредитного фонду, яка покриває принаймні 95 відсотків сум заборгованості за кожною позицією, виданою відповідно до цієї Рамкової угоди. МЗС покриє вартість гарантійних премій у рамках субсидії від Danida Business Finance.

## **12. Щорічні перегляди**

На щорічній основі або у разі настання такої необхідності Сторони переглядатимуть хід виконання, погоджуватимуть портфель проектів, які потребують фінансування за цією Рамковою угодою, та вирішуватимуть будь-які інші питання.

## **13. Відповідальність**

Королівство Данія не несе відповідальності за відшкодування третій стороні будь-яких претензій, заборгованостей, шкоди чи задоволення потреб, що виникають у зв'язку з виконанням цієї Рамкової угоди, або таких, що можуть бути спрямовані проти Danida Business Finance, МЗС або їх працівників.

## **14. Податки та збори**

Збори, мито та податки, які підлягають сплаті у зв'язку з реалізацією проектів з розвитку, передбачених цією Рамковою угодою, вважаються невід'ємною частиною проекту і можуть додаватися до суми позики, якщо не передбачено інакше. Доходи у вигляді процентів, що отримують Позикодавці за цією Рамковою угодою, не будуть підлягати оподаткуванню податком на доходи нерезидентів в Україні.

## **15. Оцінка та аудит**

Уряд України допомагатиме з усією необхідною документацією для оцінювання та аудиту використання позик, а також аналізу профінансованих проектів впродовж п'яти років після їх завершення. Оцінювання проводитиме Danida Business Finance, МЗС або державні аудитори з Королівства Данія, в рамках якого можуть бути також передбачені візити на місця реалізації проектів.

## 16. Спори

Спори стосовно комерційних договорів мають вирішуватися згідно з Правилами арбітражу Міжнародної Торгової Палати. Мова арбітражу – англійська, місце арбітражу має відповідати Правилам арбітражу МТП.

Будь-які спори, що виникають у зв'язку з тлумаченням або застосуванням положень цієї Рамкової угоди, вирішуватимуться шляхом переговорів між Сторонами. Якщо Сторонам не вдається вирішити спори протягом одного року, кожна зі Сторін може звернутися до арбітражу з вимогою вирішити спір.

Арбітраж має відповідати таким правилам: загальна кількість арбітрів становить три – по одному від кожної зі Сторін, тобто два, і один арбітр, призначений першими двома. У разі виникнення суперечностей між першими двома арбітрами з приводу призначення третього, третій арбітр призначається незалежною установою, яку визначають перші два арбітри. Арбітражне рішення подається у письмовій формі і має бути підписане усіма трьома арбітрами. Усі три арбітри приймають рішення щодо того, які процедури будуть дотримуватися арбітражним судом, а також розподіляють витрати, пов'язані з арбітражем, між Сторонами.

## 17. Шахрайство

Уряд Королівства Данія може припинити дію Рамкової угоди шляхом письмового повідомлення дипломатичними каналами або може скасувати позику, або проект, які реалізуються в рамках цієї Рамкової угоди, якщо МЗС обґрунтовано визначить, що стосовно коштів, наданих Урядом Королівства Данія:

- 1) Було вчинено корупційні або шахрайські дії з боку представників України або відповідного Позичальника, або Позикодавця, або Покупця, або Продавця у процесі здійснення закупівель та виконання проекту; та
- 2) Не було вжито вчасних та відповідних заходів, спрямованих на виправлення ситуації, які б задовольняли вимоги обох Сторін.

Якщо будь-яка Сторона визначає, що компанія залучена у корупційні або шахрайські дії, пов'язані з конкурентною боротьбою або виконанням проекту, який фінансується з боку Королівства Данія, таким компаніям відмовляють в участі у виконанні проектів, що фінансуються Королівством Данія, на невизначений або конкретний часовий проміжок.

## 18. Набрання чинності, внесення змін та припинення дії

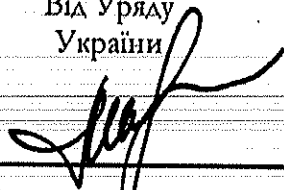
Ця Рамкова угода набирає чинності з дня отримання останнього письмового повідомлення, яке підтверджує завершення Сторонами відповідних внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цією Рамковою угодою.

Кожна зі Сторін може вносити пропозиції щодо змін до Рамкової угоди. Такі пропозиції надаються іншій Стороні у письмовій формі англійською мовою. Зміни набирають чинності згідно з відповідними процедурами, зазначеними у частині першій цієї Статті. Рамкова угода має юридичну силу до моменту виконання усіх зобов'язань Сторонами за нею. Кожна зі Сторін може припинити дію цієї Рамкової угоди, направивши іншій Стороні письмове повідомлення англійською мовою за дев'яносто днів.

У підтвердження вищезазначеного, Сторони, що діють через своїх уповноважених представників, підписали цю Рамкову угоду у двох примірниках українською та англійською мовами, які мають однакову юридичну силу. У разі виникнення розбіжностей при тлумаченні положень цієї Рамкової угоди використовується текст англійською мовою.

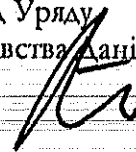
Київ, 14 березня 2019 року

Від Уряду  
України



Оксана Маркарова  
Міністр фінансів України

Від Уряду  
Королівства Данія



Рубен Медсен  
Посол Королівства Данія в Україні



## Список додатків:

1. Керівні принципи Danida Business Finance (2016)
2. Загальні положення для кредитних договорів, загальні умови і організація діяльності з надання субсидій у вигляді відсоткових виплат в рамках Програми зі змішаного кредитування країн, що розвиваються (жовтень, 2010)
3. Правила закупівель Danida Business Finance (березень, 2017)